



# 編、印、送一步到位： 談原住民族語文教材配送實務的一貫化

編集、印刷、送付で目的達成：原住民族言語教材の配送実務の一貫化について  
Compiling, Printing and Delivery in One Step: the Consistency of the Distribution Practice of Indigenous Languages Textbooks

文：劉芳婷（政大原民中心專任助理）  
圖：政大原民中心

**原住民族**語文教材的誕生及應用，除卻倚仗各語別編審團隊的努力，讓一套可以實際運用在教學現場的教材問世之外，該如何讓學校師生真正拿到課本進而使用它，便不可小覷實務上的另一個重要面向——教材的印務及配送工作。

## 無法適得其所的教材

2017年以前，原住民族語文教材的申請機制複雜而冗長，係地方各級學校提供該年度全校原住民族學生人數，各縣市教育局處彙整後回報給教育部，教育部再委託印刷廠商進行印製，印製好的教材送到各縣市教育局處倉庫，各校再逕行領取。此模式的申請，產生幾種問題。

首先是統計與實領教材的時間差距，教材印製受計畫、招標等行政因素影響，並非每年度都進行整套（1-9階）的印製，從學校回報學生人數，一直到廠商將教材印好送至各縣市，包含調查、蒐集及整理，數據的取得需耗費相當的期程，然每年9月新學年度伊始，各校學生已畢業、新入學、或升上新的年級，原先的統計數據根本不適用於新學年度的授課需求，造成上課師生的困擾。



政大原民中心電子書城。



編、印、送三大流程融會為一貫化生產線模式，此舉不僅能省去因業務分散導致的多單位溝通成本，面對全國學校端的教材申請疑問可以統一回應及處理，同時得以掌握即時的教材庫存管理訊息，有效解決過往陳積已久的沉痾。

再者，產生教材浮濫申請，由於學生人數統計與收書時間差距一年以上，導致學校端在不知道後幾年有無新書可拿的狀況下，習慣性替學生將往後所有可能用得到的階數先申請起來，因此各縣市教育局處收到的各校申請數量，動輒是在校學生數的數倍。實際上學生在一學年內上不完這麼多冊，下一學年度也有可能選擇不同語言別來上課，諸多原因之下，造成事先多申請的教材無法發揮作用，形同浪費。

最後，包含教材庫存空間不足，當時由於族語文教材已有16族42語別1-9階，且分為學習手冊及教師手冊，課本種類繁雜，當教材配送到各縣市之後，教育局處需規劃學校來領取的配套措施，龐大的書籍數量也造成了教材存放空間的不足，庫存負擔使得各地方教育局處困擾不已。

## 申請模式的轉變：編印送一貫化作業

2017年以降，國教署為有效改善過往因教材印製及實際領取的時間差所造成的需求不

對、提前囤積教材等困境，遂委託一直以來皆承辦原住民族語文教材編纂的政大原住民族研究中心，一併承接後續的教材印製、申請及配送工作，將編、印、送三大流程融會為一貫化生產線模式。此舉不僅能省去因業務分散導致的多單位溝通成本，面對全國學校端的教材申請疑問可以統一回應及處理，同時得以掌握即時的教材庫存管理訊息，這也為後續的教材申請習慣帶來了巨大的改變，同時有效解決過往陳積已久的沉痾。

## 政大原民中心電子書城

為此，政大建置綜合性業務網站「政大原民中心電子書城」，網站中包含兩大功能，分別為教材填報與族語文教材線上學習。

教材填報考慮到教材種類繁多，因此將教材填報轉向電商平台購物模式，電子書城就是一個「族語文教材的網路書店」，每年度教材填報期間，學校端使用帳號登入，挑選學校開課所需的語別、階數、種類以及數量，加入購物車後，填寫寄送資訊，廠商即會依該校的訂單進行教材揀選、包裝及出貨。學校直接收到廠商寄出的包裹，不必像過往必須至教育局處領取，節省教材領取核對的成本。

族語文教材線上學習配合教材資源數位化，電子書城更將16族教材完整公開，各語別設置有聲電子書，可隨個人需求使用發音、漢譯逐詞學習等功能；另設有全語別、階數之學習手冊、教師手冊PDF檔下載，列印即可做紙本利用。





### 追求印刷數量精估

面對教材浮報、統計與配送時間有落差等困境，首先必須解決的是「授課實際需求用書數量」的掌握，維持「需要多少、印多少」的理念，才能有效達到書本被完善使用、避免浮報浪費。首先，族語文教材不應依學生「年級」，而應依學生的族語「程度」做申請。例如：有1名七年級學生，其就讀國小時期從未上過族語課程，族語老師必須考慮該生的語文能力，不申請「第7階」，而從「第1階」開始授課。其二，本年度會上幾冊，就申請幾冊。教材每學年度都會印刷，已經不存在「未來好幾年拿不到課本」的擔憂，學校必須回歸正常申請流程，綜合思考本學年兩個學期裡學生的語文程度，以及族語老師的授課規劃，來進行實際的申請。課程安排寬鬆者1年使用1冊，安排緊湊者1年使用2冊，有些老師則會為了學生參加

族語認證，申請較多冊，這些選擇都是適當的，因為都符合「上多少、用多少」的通則。

在2017年以前，每一次的教材印製量可到達15萬本以上，自從以「政大原民中心電子書城」作為申請平台，管制原住民族語文教材印製及配送工作，至今已經歷過5個學年度，教材申請數量也大幅下降到10萬本以下，包含學習手冊約7萬本、教師手冊約3萬本的穩定狀態。

### 四階段配送及倉儲

教材申請依循每學年度進程，可分為四階段。第一階段：學校可為已確定開課需求之在校生申請。第二階段：為入學新生、臨時轉學生申請。第三階段：申請對象為其他特殊授課需求者。第四階段：該學年度第二學期新開課需求者。此四階段配送，亦是自2017年政大進行印製配送工作以來，依照各校申請之數據資料、各縣市本土語師資招聘媒合時程逐漸調整，找出最能符合各階段學校申請需求的期程，涵蓋整個學年度，以期授課師生不會無書可用。

### 四階段教材申請表

階段	填報時間	申請對象	配送時間	說明
第一階段	6月下旬至7月下旬	在校生	8月30日前	確保提供教材
第二階段	8月中旬至9月中下旬	新生、轉學生	9月30日前	
第三階段	10月以降	臨時申請、認證班、社團等需求	依訂單順序配送	以尚有庫存者為出貨原則。
第四階段	隔年寒假期間	第2學期授課需求	依訂單順序配送	無庫存者，可下載PDF檔列印使用。

原住民族語文教材目前既有16族42語1-11階教材，12階也即將出版，且分為學習用書、教師用書，共計1,008種教材可選用。種類繁雜及一定程度的印製數量，使得教材管理不易，相較其他本土語課程用書，原民教材的揀貨、配送上更多了幾分挑戰。承製廠商需以30坪以上之倉儲空間存放每年度新出版的教材，各語、各階分門別類；而在每年度一、二階段大量出貨期間，更是必須耗費數十位人手分工合作，配合書城訂單系統，從揀貨、包裝、核對到寄出均以人工搭配電腦管理，層層把關，確保每筆訂單的正確性，並追求管控教材庫存及應付隨時訂單需求，此項工作也難一蹴而就。



族語教材揀選、包裝作業過程。

學年度起本土語言納入國高中必修課程，隨著國、高中階段學校加入教材的申請行列，數量上的掌握也必須藉由逐年不斷累積的數據來評估與調整。

教材申請及配送一貫化作業模式，實施至今已有6年。經過幾年來的實行，透過教材申請期每日無數通來自學校端諮詢的電話客服，和每年度固定的教材填報說明會、各縣市教育局處對於教材申請業務的配合推廣，讓學校端逐漸習慣「實領實用」、「依程度申請」等兩大最重要的申請原則。

唯，學校行政端較易不理解原住民族語文的複雜性，不時出現錯誤申請，造成選書及配送程序延宕的情形，這也是相關單位仍需持續耕耘的環節，讓教育工作者更認識原住民族語言多元性，及原民語在師資、混合教學上所面臨的挑戰，與其他本土語言課程一同找出互相配合的規劃，方是上乘之道。◆

學校行政端較易不理解原住民族語文的複雜性，不時出現錯誤申請，這也是相關單位仍需持續耕耘的環節，讓教育工作者更認識原住民族語言多元性。與其他本土語言課程一同找出互相配合的規劃，方是上乘之道。



電子書城線上有聲書使用與手冊下載功能。



族語教材揀書、庫存區。